

Série estivale – Les contes d'Arménie (3/5)



Illustration: Kristine Kostava / Voix d'Exils

Il était une fois, un homme incapable de saisir sa chance...

Le conte que vous allez lire est l'œuvre de Hovhannes Tumanyan (1869-1923). Poète, romancier, conteur et père de dix enfants, il est considéré comme un des plus grands écrivains arméniens. Et aussi l'un des plus populaires. C'est de sa mère, réputée pour ses talents de conteuse, qu'il tenait son goût pour ce style littéraire dans lequel il excellait.

L'homme stupide

Il était une fois un homme qui travaillait beaucoup, mais qui était très pauvre. Un jour, il décide de rendre visite à Dieu et de lui demander ce qu'il doit faire pour sortir de la pauvreté.

En chemin, il rencontre un loup qui l'arrête et le questionne : « Où vas-tu ? »

« Je vais voir Dieu, j'ai une question à lui poser », lui répond le pauvre homme.

« Si tu le vois, dis-lui qu'il y a un loup affamé qui ne mange jamais à sa faim et qui aimerait bien avoir une fois le ventre plein », lui demande le loup.

« D'accord ! », lui répond l'homme en poursuivant sa route.

Peu après, il rencontre une jolie jeune femme qui lui pose la même question : « Où vas-tu ? »

« Je vais voir Dieu, j'ai une question à lui poser. »

« Si tu le vois, dis-lui qu'il y a une jeune femme, riche et en bonne santé, mais qui n'est pas heureuse. »

« Je le lui dirai », promet l'homme, qui repart aussitôt.

Il rencontre ensuite un arbre desséché et gris, près d'une rivière.

« Ou vas-tu voyageur ? », demande l'arbre sec.

« Je vais voir Dieu, j'ai une question à lui poser. »

« Si tu le vois, dis-lui qu'il y a un arbre, au bord de l'eau, mais qui est toujours sec et qui n'arrive pas à avoir de belles feuilles vertes. »

Le pauvre homme accepte et continue à marcher jusqu'à ce qu'il trouve enfin celui qu'il cherchait.

« Bonjour Dieu », lui dit-il.

« Bonjour, pour quelle raison es-tu venu me voir ? », lui répond Dieu.

« J'aimerais que tu traites tout le monde de la même manière. Moi, par exemple, je travaille très dur et j'en souffre parce que je suis toujours pauvre. Alors que d'autres travaillent la moitié moins et vivent riches et tranquilles. Ce n'est pas juste! »

« Eh bien retourne chez toi maintenant, tu deviendras riche car je t'offre de la chance », lui dit Dieu.

« Merci Dieu, mais j'ai encore quelque chose à te demander », dit le pauvre homme, puis il lui raconte les problèmes du loup affamé, de la jeune femme malheureuse et de l'arbre sec.

Dieu transmet pour chacun une réponse et le pauvre homme le remercie avant de s'en aller.

« Qu'est-ce que Dieu a dit ? » l'interroge l'arbre sec qu'il croise sur son chemin du retour.

« Il a dit qu'il y a beaucoup d'or dans le sol sous tes racines. Elles n'ont donc pas suffisamment de terre pour te nourrir. C'est pour cela que tu n'as pas de belles feuilles vertes », lui explique l'homme et il fait mine de partir.

« Où vas-tu ? », s'inquiète l'arbre. « Viens donc chercher l'or ! Ça te profitera autant qu'à moi ! »

« Désolé, je n'ai pas le temps ! Je dois aller chercher la chance que Dieu m'a promise », explique le pauvre homme en s'en allant.

Il marche pendant quelque temps et rencontre la jeune femme.

« As-tu vu Dieu et lui as-tu parlé de moi ? », lui demande-t-elle pleine d'espoir.

« Dieu a dit que si tu te marieras et que tu serais heureuse. »

« Eh bien, si c'est comme ça, marie-moi ! », lui propose-t-elle.

« Non, désolé, je n'ai pas le temps de me marier, je dois aller chercher ma chance », s'excuse le pauvre homme en partant.

Sur sa route, il croise à nouveau le loup affamé, qui s'informe sur le conseil de Dieu à son intention.

« Il a dit que tu seras affamé jusqu'à ce que tu trouves un homme stupide. Une fois que tu l'auras mangé, tu seras enfin rassasié », lui détaille le pauvre homme.

Aussitôt, le loup se précipite sur lui toutes dents dehors et le mange.

Conte de son pays, librement traduit par:

Anahit

Membre de la Rédaction vaudoise de Voix d'Exils